

2019 年特里尔大学孔子学院本土汉语教师培训通知

2019 Local Chinese Teachers' Training,

Confucius Institute at Trier University

主办方：孔子学院总部/国家汉办

Hosted by Confucius Institute Headquarters (Hanban)

承办方：德国特里尔大学孔子学院

Organized by Confucius Institute at Trier University, Germany

培训时间：2019 年 8 月 30 日 (周五) 和 8 月 31 日 (周六)

Date: Friday, 30th August - Saturday, 31st August, 2019

培训对象：德国及欧洲中部地区汉语教师

Targeted trainees: Chinese teachers in Germany and central European countries

培训语言：中文，英语和部分德语

Language: Chinese , English and partly using German

师资介绍：

Introduction to lecturers:

贾放教授 JIA Fang

博士，北京师范大学汉语文化学院教授，世界汉语教学学会会员，中国民俗学会会员。

自 1994 年起从事对外汉语与中国文化教学以及各类汉语师资培训。曾先后任教于俄罗斯圣彼得堡大学东方系（1997-1999）、韩国京畿道外国语教育学院（2005）、日本金泽大学国际学部（2008-2010）、俄罗斯莫斯科大学亚非学院（2012-2014）、白俄罗斯国立大学孔子学院（2014-2015）及德国特里尔大学孔子学院（2017 至今）。

贾放教授的研究方向为对外汉语教学及中国文化教学，民俗文化学。发表论文 20 余篇，出版译著两部及译文多篇，参加编写汉语教材两部。主持完成国家社科基金项目一项，省部级项目子课题两项。

贾放教授讲授的硕士研究生课程有：汉语课堂教学法、课堂教学观摩、社会语言学；本科生课程有：课堂教学论、教学观摩与点评、汉语高级口语、汉语中级口语及汉语读写、汉语听力，以及中国民俗文化专题、中国文化史专题等。在卢森堡，白俄罗斯，俄罗斯，德国，土耳其，中国厦门大学等海内外师资培训所讲授的讲座内容包括：汉语课堂教学法、课堂教学观摩点评、汉语口头表达训练、教师的汉语观与教学成效、跨文化语境下的民俗文化教学等课程。

JIA Fang, Ph.D., is professor of the College of Chinese Language and Culture at Beijing Normal University and member of the World Chinese Language Teaching Association and Chinese Folklore Society.

She has been engaged in teaching of Chinese language and culture as well as teacher training since 1994. She taught in a number of universities worldwide, including the University of St Petersburg in Russia, Hankuk University of Foreign Studies in Korea, Kanazawa University in Japan and Confucius Institutes at Moscow State University and Belarus National University.

Prof. Jia's research interests are in areas of teaching Chinese as a foreign language, teaching Chinese culture and Chinese folklore studies. Her academic achievements includes over 20 published journal articles, two translated books, multiple translated papers and two textbooks. She was also the lead researcher in a national key research project funded by the State Social Science Foundation and two provincial level research projects.

Prof. Jia has taught a number of different postgraduate and undergraduate courses at BNU, including Chinese Language Teaching Methodology, Classroom Teaching Observation, Social Linguistics, Classroom Teaching Theories, Advanced Spoken Chinese, Intermediate Spoken Chinese, Chinese Reading and Writing, Chinese Listening, as well as lecture series on Chinese Folklore and Chinese culture, etc.

张云刚 ZHANG Yungang

德国埃森市伯乐高级文理中学教师，教授汉语和英语两门学科。曾就读于不莱梅大学，主修英美研究和普通语言学。毕业后在德国私立学校教授幼儿园至高中毕业班汉语，并担任 IB 国际课程项目协调员。之后进入公立学校并参加第二次国家考试，现为联邦州高级公务员、教育参议。2013 年至今，先后在哥廷根大学和洪堡大学攻读语言教育学博士学位。2017 年起在教育部中德人文交流中心微信平台开设专栏“下笔成张”，介绍德国社会和教育方面的各种现象，特别是德国中学生对这些现象的理解及看法。

ZHANG Yungang, a senior teacher at Burggymnasium Secondary School in Essen, Germany, teaches Chinese and English for Year 9 to Year 12. He studied at the University of Bremen, majoring in Anglo-American studies and general linguistics. After graduation, he taught Chinese for kindergarten to Year 12 at a private German school and served as the IB Program coordinator. Later he joined the public school and took the state-mandated teaching examinations for a German teaching credential. He is now a senior public servant and education counselor in North Rhine-Westphalia. Since 2013, Zhang has been studying a PhD Program in language acquisition at the University of Göttingen and Humboldt University. Since 2017, he has been writing a column on the WeChat platform of Sino-German People-to-People Exchange Center of the Ministry of Education of China. In his column, he introduces various phenomena in German society and education, especially the understanding and views of German high school students.

工作坊主讲人

Main speakers for Workshop

喻芳 YU Fang

对外德语硕士 ,2016 年至今担任 Volkshochschule 中文教师。2011 年至今担任彩虹中文学校中文教师。

YU Fang, Master of Deutsch als Fremdsprache. Chinese teacher in Volkshochschule (from 2016 to now) . Chinese teacher in Rainbow Chinese School (from 2011 to now) .

刘希玲 , LIU-KOCH Xiling

特里尔大学孔子学院本土教师。曾于 1993 年至 2000 年担任洛阳师范学院美术系讲师。

LIU-KOCH Xiling, Local Chinese Teacher at the Confucius Institute at the University of Trier. Former lecturer in the Fine Arts Department of Luoyang Normal University (from 1993 to 2000) .

时春晖 SHI Chunhui

德国特里尔大学跨文化语用学研究方向博士生。曾于北京外国语大学中文学院对外汉语系、德国慕尼黑孔子学院以及特里尔大学汉学系担任汉语教师。

SHI Chunhui, Doctoral Candidate at the University of Trier. Former Chinese language teacher at Beijing Foreign Studies University, Confucius Institute Munich and University of Trier.

培训地点： A8 教室，A 楼，特里尔大学第一校区， D-54296 Trier

Location: Room A8, Building A, Campus I D-54296 Trier

报名截止时间： 2019 年 8 月 1 日 (周四)

Deadline for registration: 1st AUGUST, 2019

报名费： 25 欧元 (包含 2 顿午餐)

Registration fee: 25 Euro (including 2 lunches)

Empfänger: Landeshochschulkasse Mainz

IBAN/BIC: DE255500 0000 0055 0015 11 / MARKDEF1550

Verwendungszweck: 8700-4007000304 Name, Lehrerfortbildung 2019

说明： 住宿费、交通费自理

Note: Transportation and accommodation fees are at your own expense.

2019 年特里尔大学孔子学院本土汉语教师培训日程安排

Schedule for 2019 Local Chinese Teachers' Training,

Confucius Institute at Trier University

日期：2019 年 8 月 30 日 (星期五) ——2019 年 8 月 31 日 (星期六)

Date: Friday, 30 August - Saturday, 31 August 2019

地点：A8 教室，A 楼，特里尔大学第一校区 D-54296 Trier

Location: Room A8, Building A, Campus I, D-54296 Trier

培训主题：跨文化语境下的中华文化传播

Research on Communication of Chinese Culture in a Cross-Cultural Context

时间 Time	内容 Contents	主讲人/参与者 Lecturer/Attendees
8 月 30 日 (星期五) Friday, 30 August 2019		
8:30-9:00	报到 Registration	

<p>9:00-9:05</p>	<p>开班仪式 Opening Ceremony</p>	<p>主持：特里尔大学孔子学院中方 院长 李毅博士 Host: Dr. LI Yi, Chinese Director of Confucius Institute at Trier University</p>
<p>9:05-9:40</p>	<p>开场介绍 Introductory Lecture</p>	<p>特里尔大学汉学系 梁镛教授 Prof. Dr. LIANG Yong, Institute of Sinology at Trier University</p>
<p>9:40-11:40</p>	<p>讲座一：跨文化语境下的中华民俗文化传播 Lecture 1: Study on the spread of Chinese folk culture in a cross-cultural context</p>	<p>贾放教授 Prof. Dr. JIA Fang</p>
<p>11:40-11:55</p>	<p>茶歇 Tea Break</p>	
<p>11:55-12:50</p>	<p>Workshop (一)“十二生肖”在对外汉语课堂的 应用及研讨 Workshop 1 : Discussion on the application of The Chinese Zodiac in Chinese lessons</p>	<p>喻芳 YU Fang, MA</p>
<p>12:50-14:15</p>	<p>午餐 Lunch</p>	

<p>14:15-15:25</p>	<p>Workshop (二) 中国传统书画海外教学研究</p> <p>Workshop 2 : The research on oversea course study of Chinese traditional painting and calligraphy</p>	<p>刘希玲</p> <p>LIU-Koch Xiling, MA</p>
<p>15.25-15:45</p>	<p>Workshop 1 和 Workshop 2 讨论</p> <p>Discussion on the workshop 1 and workshop 2</p>	<p>主持：彭涛</p> <p>Host : Lecturer PENG Tao, MA</p> <p>全体教师</p> <p>All participants</p>
<p>15:45-16:00</p>	<p>茶歇 Tea Break</p>	
<p>16:00-17:00</p>	<p>Workshop (三) 跨文化语境下的汉语语用教学</p> <p>Workshop 3 :Teaching of CFL-Pragmatics in the Intercultural Context</p>	<p>时春晖</p> <p>SHI Chunhui, MA</p>
<p>17:00-17:15</p>	<p>Workshop 3 讨论</p> <p>Discussion on the workshop 3</p>	<p>主持：彭涛</p> <p>Host : Lecturer PENG Tao, MA</p>

		全体老师 All participants
17:15	第二天预告 Tips for tomorrow	
8 月 31 日 (星期六) Saturday, 31 August 2019		
9:30-11:00	讲座二：德国中小学汉语课堂中的文化教学 Lecture 2: The intercultural approach to teaching Chinese culture at German school	张云刚 ZHANG Yungang , MA
11:00-11:30	讨论 Discussion	主持：彭涛 Host : Lecturer PENG Tao, MA 全体老师 All participants

<p>11:40-12:30</p>	<p>结业仪式 Closing Ceremony</p>	<p>主持：特里尔大学孔子学院中方院长 李毅博士</p> <p>Host: Dr. LI Yi, Chinese Director of Confucius Institute at Trier University</p> <p>致闭幕词：特里尔大学孔子学院德方院长 Prof. Dr. Marc Oliver Rieger</p> <p>A closing speech delivered by Prof. Dr. Marc Oliver Rieger, Director of Confucius Institute at Trier University</p> <p>颁发培训证书、合影</p> <p>Issuing Certificates and Group Photo</p>
<p>12:30</p>	<p>午餐 Lunch</p>	
<p>14:00</p>	<p>文化考察 Cultural Visits (交通门票等自费 Transportation, ticket etc. at own expense)</p> <p>(当天推荐选项：1.Bernkastel Kues ,Weinfest. 2. 特里尔老城区 Trier city tour)</p>	

2019 年特里尔大学孔子学院本土汉语教师培训报名表
Registration Form for 2019 Local Chinese Teachers' Training,
Confucius Institute at Trier University

姓名 Surname, given name	
性别 Gender	
所在地区 Countries/regions where you are from	
工作单位及职务 Working institution and title	
电话/手机 Tel./Mobile phone number	
电子邮箱 Email	
您参加 8 月 31 日下午哪一项的文化考察或者不参加？ Would you like to attend the cultural visits in Trier on the afternoon of 31 AUGUST?	
您还希望在本次培训中获得什么信息？ What else would you like to learn about in this training?	

签字 Signature : _____

日期 Date : _____

如果相关会议材料需要展示和打印，请注明份数等要求，请于 **2019 年 8 月 1 日** 前发到以下邮箱：
konfuzius-institut@uni-trier.de

Materials are supposed to be sent to konfuzius-institut@uni-trier.de before 1st August, 2019.

请将报名表等填写后于 **2019 年 8 月 1 日** 前发送 PDF 至：**konfuzius-institut@uni-trier.de**

Please email this form and Fee Transfer certificate to **konfuzius-institut@uni-trier.de** before 1st August, 2019.

注：为保证本次培训班的质量和效果，本班人数将控制在 45 人以内，欲报从速，名额报满为止。

Note: To ensure the quality and effectiveness of this training, the number of attendees is limited within 45. If you would like to attend, please register yourself soon.